# **KARTA KURSU**

(realizowanego w module specjalności)

**Nauczycielska z modułem translatorycznym**

# (nazwa specjalności)

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Komunikacja interkulturowa |
| Nazwa w j. ang. | Intercultural communication |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS | 2 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | mgr B. Podlaska | **Zespół dydaktyczny**:  dr R. Czaplikowska |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| **Cel ogólny**  Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z teoretycznymi i praktycznymi zagadnieniami komunikowania międzykulturowego, a zwłaszcza z kwestią zróżnicowania kulturowego jednostek i zbiorowości ludzkich.  Kurs prowadzony w języku niemieckim w trybie stacjonarnym /16h/, dodatkowo 4h w trybie zdalnym z wykorzystaniem platformy LMS *Moodle*.  **Cele szczegółowe**  Student:  - posiada wiedzę o istocie i formach komunikowania się między ludźmi z punktu widzenia kultury i psychiki jako determinantach komunikacji,  - rozumie zagadnienie zróżnicowania kulturowego oraz funkcje komunikowania międzykulturowego,  - potrafi zrozumieć zachowania ludzi w procesie komunikowania się i wyjaśnić bariery w porozumiewaniu się uwarunkowane kulturą oraz psychiką,  - potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną o komunikowaniu międzykulturowym w pracy zespołowej i łagodzić napięcia oraz konflikty między ludźmi uwarunkowane zróżnicowaniem kulturowym jednostek i zbiorowości ludzkich. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Ogólna wiedza z zakresu socjologii, psychologii, historii najnowszej i stosunków międzynarodowych |
| Umiejętności | Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2+ |
| Kursy | - |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności (określonych w karcie programu studiów dla modułu specjalnościowego) |
| W01: zna i rozumie specyfikę komunikacji oraz typy tekstów w języku polskim i niemieckim charakterystyczne dla środowiska biznesowego i prawnego | Q.W1 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla modułu specjalnościowego) |
| U01: potrafi poprawnie stosować podstawowe słownictwo specjalistyczne charakterystyczne dla tekstów biznesowych i prawnych | Q.U1 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla modułu specjalnościowego) |
| K01: uwrażliwienie na specyfikę kulturową niemieckiego obszaru językowego  K02: uwrażliwienie na kody językowe i kulturowe obowiązujące w środowisku biznesowym | Q.K1  Q.K2 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 20 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metody eksponujące – film, podające - prezentacja multimedialna, wykład informacyjny, problemowe - dyskusja dydaktyczna  LMS – platforma Moodle, nauczanie zdalne jako wsparcie |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  | X |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  | X |
| U01 |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  | X |
| U02 |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  | X |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  | X |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  | X |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Warunkiem zaliczenia przedmiotu /zaliczenie na ocenę/ jest aktywny udział w zajęciach, uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium zaliczeniowego w formie pisemnej. Obowiązuje standardowa skala ocen. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | - |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| **Treści:**  Język jako system i jako instrument komunikowania się  Model góry lodowej (Eisbergmodell)  Model kwadratu komunikacyjnego (model poczwórnej tuby i poczwórnego ucha) Friedemanna Schulza von Thuna  Kulturowa mapa świata Inglehart–Welzel  Dystans w komunikacji wg Hall  Aksjomaty P. Watzlawicka  Komunikacja międzykulturowa - różne wartości, różne nastawienia  Sposoby skutecznej współpracy, środki mające na celu poprawę współpracy i komunikacji |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Eismann, V. (2006) Training berufliche Kommunikation: B2/C1 - Erfolgreich bei Präsenta-tionen: Kursbuch mit CD, Cornelsen Verlag  Eismann, V. (2007) Training berufliche Kommunikation: B2/C1 Erfolgreich in der interkulturellen Kommunikation B2/C1, Kursbuch mit CD und Video-DVD, Cornelsen Verlag |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Boski, P. (2009). Kulturowe ramy zachowań społecznych: podręcznik psychologii interkultu-rowej. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  Mikułowski Pomorski J. (2003). Komunikacja międzykulturowa. Wprowadzenie. Kraków: Wyd. AE.  Szopski, M. (2005). Komunikowanie międzykulturowe. Warszawa. WSiP. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | - | |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 20 | |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 5 | |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 5 | |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu |  | |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 5 | |
| Przygotowanie do egzaminu | 5 | |
| Ogółem bilans czasu pracy | | | 40 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | | 2 |